



Educational Resources in International Languages

Die Beschneidung Circumcision



Translated from English to German by:

Ms Emma Thursfield

MA (Translation Studies)

University of Cardiff

Information für den Patienten:

Sie sind der Elternteil eines 10-jährigen Kindes, das für eine Beschneidung benannt wurde. Dies liegt daran, dass es Probleme mit einer engen Vorhaut hatte.

Was der Arzt Ihnen erklären sollte:**Erläuterung des Verfahrens:**

Während der Operation wird die Vorhaut nach vorne gezogen und weggeschnitten. Der Schnitt wird mit auflösbaren Fäden und/oder Spezialkleber geschlossen. Der Penis Ihres Sohnes kann in einen Paraffingazeverband gewickelt werden, um ihn vor Reibung an seiner Kleidung zu schützen. Der Verband wird normalerweise ungefähr 24 bis 48 Stunden nach der Operation entfernt.

Bevor Ihr Sohn aufwacht kann er ein Lokalanästhetikum erhalten, entweder durch Injektion oder durch Gel, das auf den Bereich aufgetragen wird. Dies bedeutet, dass er gleich nach der Operation weniger Schmerzen verspürt.

Diese Operation wird durchgeführt, während Ihr Sohn unter Vollnarkose steht.

Mit dieser Operation sind bestimmte Risiken verbunden. Die allgemeinen Risiken umfassen:

- o Schmerz
- o Blutung
- o Infektion
- o Risiken durch Vollnarkose

Die spezifischen Risiken umfassen:

- o Bildung von abnormalem Narbengewebe. Es kann möglich sein, dies durch weitere Operationen zu korrigieren.
- o Beschädigung des Penis oder der Harnröhre.

Haben Sie weitere Fragen?

Patient: Was passiert nach der Operation?

Arzt: Ein Lokalanästhetikum reduziert den Schmerz Ihres Sohnes für bis zu acht Stunden. Wir empfehlen, dass Sie ihm in den ersten 24 bis 48 Stunden Schmerzmittel geben. Sie können ihm entweder Paracetamol oder Ibuprofen Sirup geben.

Patient: Wie pflege ich die Wunden?

Arzt: Die Wundnähte Ihres Sohnes sind mit auflösbaren Material verschlossen und werden innerhalb von zwei bis drei Wochen verschwinden. Sie müssen den Verband nicht ersetzen, wenn er sich löst. Es ist wichtig, die Spitze seines Penis sauber zu halten. Der Bereich sollte nach der Operation 48 Stunden trocken gehalten werden. Danach geben Sie Ihrem Sohn ein- oder zweimal am Tag warme Bäder ohne Badeschaum oder parfümierter Seife, weil dies die heilende Wunde reizen könnte. Sein Penis sollte nach jedem Bad an der Luft trocknen.

Arzt: Haben sie weitere Fragen in Bezug auf die Operation?

Patient: Nein

Arzt: Erlauben Sie uns, mit der Operation zu beginnen? Wenn ja, können Sie das Formular hier unterschreiben?

Vielen Dank.



DOCTORS ACADEMY

BETTER EDUCATION. BETTER HEALTH.

Doctors Academy is a UK-based International Non-Profit Organisation comprising of doctors, dentists and scientists that undertakes a diverse range of educational activities globally. The aim of the Academy is to disseminate information and exchange medical knowledge between professionals from diverse backgrounds working in a variety of healthcare settings. This is achieved by the provision of a number of attendance courses, publishing house, online resources and international events/ competitions.

Courses (a selection):

Undergraduate:

- Final Year Medicine and Surgical Revision Courses
- Training the Clinical Anatomy Trainer
- Clinical Anatomy as Applied to Trauma and Emergency Medicine
- Surgical Anatomy of Important Operative Procedures
- Future Surgeons: Key Skills (RCSEd delivered)
- Structured Introduction to Surgical Skills

Postgraduate:

- MRCS Part A
- MRCEM Part A
- MRCS Part B OSCE
- DOHNS: Intensive Revision & OSCE
- Intercollegiate Basic Surgical Skills (RCSEd delivered)
- MRCP PACES Part 2
- FRCS (General Surgery) Exit Exam
- Cadaveric Ultrasound-Guided Musculoskeletal Intervention Course
- Ultrasound-Assisted Botulinum Toxin Injection for Neuromuscular Disorders
- Live Advanced Laparoscopic Colorectal Course



Forthcoming key events:

- **International Medical Summer School**
Manchester, 6th to 10th August 2018
- **International Academic and Research Conference**
Manchester, 11th August 2018
- **World University Anatomy Challenge**
Manchester, 9th and 10th August 2018

Publications



publications.doctorsacademy.org

World Journal of Medical Education & Research



Peer-reviewed academic journal with ISSN.

- No fee to view, read and download articles
- No subscription charges
- No submission fees
- No manuscript processing fee
- No publishing fee
- No cost to read, write or publish!

wjmer.co.uk

Online Revision Resources

DoctorExams consists of 1000s of questions with detailed explanations in MCQ, EMQ, SBA and SAQ formats. Questions are written by the Doctors Academy group of experienced clinicians and clinical academics, with mock exams and feedback on performance included to aid a candidate's focused revision of topics. Based on past exams, these questions are carefully crafted to suit the requirements of undergraduate students & postgraduate trainees undertaking relevant speciality exams.

Resources for:

- Medical Students
- Dental Students
- International Entrance Exams
- MRCS Exams
- General Surgery Exams
- Plastic Surgery Exams
- DOHNS Exams

www.doctorexams.co.uk

www.doctorsacademy.org